



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada**  
Room 100,  
167 Lombard Ave.  
Winnipeg  
Manitoba  
R3B 0T6  
Bid Fax: (204) 983-0338

**REQUEST FOR PROPOSAL  
DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government  
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services  
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments - Commentaires**

<b>Title - Sujet</b> Utility Vehicle	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 5P421-160392/A	<b>Date</b> 2016-01-06
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 5P421-160392	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$WPG-108-9721	
<b>File No. - N° de dossier</b> WPG-5-38224 (108)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-02-16</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Central Standard Time CST	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Perkins, Bill	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> wpg108
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (204) 229-0634 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (204) 983-7796
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> PARKS CANADA P.O.BOX 900 BANFF Alberta T1L1K2 Canada	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works and Government Services Canada - Western  
Region  
Room 100  
167 Lombard Ave.  
Winnipeg  
Manitoba  
R3B 0T6

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
5P421-160392/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
5P421-160392

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
WPG-5-38224

Buyer ID - Id de l'acheteur  
wpg108  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## TABLE DES MATIÈRES

<b>PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX.....</b>	<b>2</b>
1.1 BESOIN .....	2
1.2 COMPTE RENDU .....	2
<b>PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES.....</b>	<b>2</b>
2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....	2
2.2 PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS .....	2
2.4 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – EN PÉRIODE DE SOUMISSION .....	3
2.5 LOIS APPLICABLES .....	3
<b>PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS .....</b>	<b>4</b>
3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS .....	4
<b>PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION .....</b>	<b>5</b>
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION .....	5
4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION .....	5
<b>PARTIE 5 – ATTESTATIONS.....</b>	<b>6</b>
5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC LA SOUMISSION.....	6
5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ATTRIBUTION DU CONTRAT ET RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRES.....	6
<b>PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT.....</b>	<b>8</b>
6.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.....	8
6.2 BESOIN .....	8
6.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....	8
6.4 DURÉE DU CONTRAT .....	8
6.5 RESPONSABLES.....	8
6.6 PAIEMENT.....	9
6.7 INSTRUCTIONS RELATIVES À LA FACTURATION .....	10
6.8 ATTESTATIONS .....	10
6.9 LOIS APPLICABLES .....	10
6.10 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS .....	10
6.11 CLAUSES DU <i>GUIDE DES CCUA</i> .....	10
<b>ANNEXE « A » - BESOIN .....</b>	<b>11</b>
<b>ANNEXE « B » - BASE DE PAIEMENT.....</b>	<b>18</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
5P421-160392/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
5P421-160392

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
WPG-5-38224

Buyer ID - Id de l'acheteur  
wpg108  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## **PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **1.1 Besoin**

Le besoin est décrit en détail à l'article 6.2 des clauses du contrat éventuel.

### **1.2 Compte rendu**

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

## **PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

### **2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées**

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le *[Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat)* (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document 2003 (2014-09-25) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

Le paragraphe 5.4 du document 2003, Instructions uniformisées – biens ou services – besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

Supprimer : 60 jours  
Insérer : 90 jours

### **2.2 Présentation des soumissions**

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
5P421-160392/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
5P421-160392

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
WPG-5-38224

Buyer ID - Id de l'acheteur  
wpg108  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

### **2.3 Visite obligatoire des lieux**

Il est obligatoire que le soumissionnaire ou un représentant de ce dernier visite les lieux où seront réalisés les travaux. Des dispositions ont été prises pour la visite des lieux, qui se tiendra au 101 Route 100 Morden Research Centre, Morden, Manitoba, le lundi 15 Décembre, 2014. La visite des lieux débutera à 10 :30 CST et se tiendra dans la salle 111 dans le bâtiment principal # 72.

Les soumissionnaires doivent communiquer avec l'autorité contractante au plus tard le jeudi 11 Décembre, 2014 pour confirmer leur présence et fournir le nom de la ou des personnes qui assisteront à la visite. Les soumissionnaires devront signer une feuille de présence. Les soumissionnaires devraient confirmer dans leur soumission qu'ils ont assisté à la visite. Aucun autre rendez-vous ne sera accordé aux soumissionnaires qui ne participeront pas à la visite des lieux obligatoire ou qui n'envoieront pas de représentant, et leur soumission sera déclarée non recevable. Toute précision ou tout changement apporté à la demande de soumissions à la suite de la visite des lieux sera inclus dans la demande de soumissions, sous la forme d'une modification.

### **2.4 Demandes de renseignements – en période de soumission**

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins cinq (5) jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

### **2.5 Lois applicables**

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur Manitoba, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

## **PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

### **3.1 Instructions pour la préparation des soumissions**

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

- Section I : Soumission technique (2 copies papier)
- Section II : Soumission financière (1 copies papier)
- Section III : Attestations (1 copies papier)

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les ministères organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement Politique d'achats écologiques (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement: impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

#### **Section I : Soumission technique**

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

#### **Section II : Soumission financière**

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

#### **3.1.1 Fluctuation du taux de change**

C3011T (2013-11-06) Fluctuation du taux de change

#### **Section III : Attestations**

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations exigées à la Partie 5.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
5P421-160392/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
5P421-160392

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
WPG-5-38224

Buyer ID - Id de l'acheteur  
wpg108  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## **PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

### **4.1 Procédures d'évaluation**

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

#### **4.1.1 Évaluation technique**

##### **4.1.1.1 Critères techniques obligatoires**

- a) Conformité à l'ensemble des exigences obligatoires (O) des spécifications, comme il est décrit dans l'Annexe « A », Besoin.
- b) Conformité à la Base de paiement, comme il est décrit dans l'Annexe « B ».

#### **4.1.2 Évaluation financière**

Clause du *Guide des CCUA A0220T* (2014-06-26) Évaluation du prix

### **4.2 Méthode de sélection**

- 4.2.1** Clause du *Guide des CCUA A0220T* (2014-06-26), Méthode de sélection - critères techniques obligatoires

Solicitation No. - N° de l'invitation  
5P421-160392/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
5P421-160392

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
WPG-5-38224

Buyer ID - Id de l'acheteur  
wpg108  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## **PARTIE 5 – ATTESTATIONS**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements connexes exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. Le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur à l'une de ses obligations prévues au contrat, s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fautive, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission peut être déclarée non recevable, ou constituer un manquement aux termes du contrat.

### **5.1 Attestations exigées avec la soumission**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

#### **5.1.1 Déclaration de condamnation à une infraction**

Conformément au paragraphe Déclaration de condamnation à une infraction de l'article 01 des instructions uniformisées, le soumissionnaire doit, selon le cas, présenter avec sa soumission le [Formulaire de déclaration](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-iff/formulaire-form-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-iff/formulaire-form-fra.html>) dûment rempli afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

### **5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignement supplémentaires**

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

#### **5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – liste de noms**

Les soumissionnaires constitués en personne morale, y compris ceux qui présentent une soumission à titre de coentreprise, doivent transmettre une liste complète des noms de tous les administrateurs.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission en tant que propriétaire unique, incluant ceux présentant une soumission comme coentreprise, doivent fournir le nom du ou des propriétaire(s).

Les soumissionnaires qui présentent une soumission à titre de société, d'entreprise ou d'association de personnes n'ont pas à soumettre une liste de noms.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
5P421-160392/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
5P421-160392

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
WPG-5-38224

Buyer ID - Id de l'acheteur  
wpg108  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

### 5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée » ([http://www.travail.gc.ca/fra/normes\\_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml](http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml)) du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible sur le site Web d'Emploi et Développement social Canada (EDSC) – Travail.

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée » du PCF au moment de l'attribution du contrat.

Formatted: Indent: Left: 0 cm

Solicitation No. - N° de l'invitation  
5P421-160392/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
5P421-160392

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
WPG-5-38224

Buyer ID - Id de l'acheteur  
wpg108  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## **PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

### **6.1 Exigences relatives à la sécurité**

**6.1.1** Ce contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### **6.2 Besoin**

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits à l'annexe « A », Besoin.

### **6.3 Clauses et conditions uniformisées**

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le *Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat* (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

#### **6.3.1 Conditions générales**

2010A (2014-09-25), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

### **6.4 Durée du contrat**

#### **6.4.1 Date de livraison**

Tous les biens livrables doivent être reçus au plus tard le 15 juin 2015.

### **6.5 Responsables**

#### **6.5.1 Autorité contractante**

Bill Perkins  
Agent d'approvisionnement  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Direction générale des approvisionnements  
Suite 100-167 Lombard Ave.  
Winnipeg, MB, R3B 0T6

Téléphone : 204-983-0275  
Télécopieur : 204-983-7796  
Courriel : [bill.perkins@pwgsc-tpsgc.gc.ca](mailto:bill.perkins@pwgsc-tpsgc.gc.ca)

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
5P421-160392/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
5P421-160392

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
WPG-5-38224

Buyer ID - Id de l'acheteur  
wpg108  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

### 6.5.2 Chargé de projet

Le chargé de projet pour le contrat est : **à déterminer**

Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification de contrat émise par l'autorité contractante.

### 6.5.3 Représentant de l'entrepreneur

Nom : \_\_\_\_\_

Titre : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_ \_

Télécopieur : \_\_\_\_ \_

Courriel : \_\_\_\_\_

## 6.6. Paiement

### 6.6.1 Base de paiement - ou prix de lot ferme

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé « un prix ferme » précisé(s) dans le contrat, selon un montant total de **à déterminer** \$. Les droits de douane « sont exclus » et la taxe sur les produits et services ou la taxe de vente harmonisée est en sus, s'il y a lieu.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

### 6.6.2 Limite de prix

Clause du *Guide des CCUA C6000C* (2011-05-16), Limite de prix

### 6.6.3 Paiement unique

Clause du guide des CCUA H1000C (2008-05-12), Paiement unique

### 6.6.4 Clauses du *Guide des CCUA*

C2000C      Taxes - entrepreneur établi à l'étranger      2007-11-30

Solicitation No. - N° de l'invitation  
5P421-160392/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
5P421-160392

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
WPG-5-38224

Buyer ID - Id de l'acheteur  
wpg108  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## 6.7 Instructions relatives à la facturation

L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.

## 6.8 Attestations

### 6.8.1 Conformité

Le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ainsi que la coopération constante quant aux renseignements connexes sont des conditions du contrat. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur ou à fournir les renseignements connexes, ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

## 6.9 Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur Manitoba, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

## 6.10 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générales 2010A (2014-09-25), biens (complexité moyenne)
- c) Annexe A, Besoin;
- d) Annexe B, Base de paiement
- e) la soumission de l'entrepreneur en date du \_\_\_\_\_

## 6.11 Clauses du *Guide des CCUA*

A9068C	Règlements concernant les emplacements du gouvernement	(2010-01-11)
B1501C	Appareillage électrique	(2006-06-16)
B7500C	Marchandises excédentaires	(2006-06-16)
C5201C	Frais de transport payés d'avance	(2008-05-12)
D5328C	Inspection et acceptation	(2007-11-30)
G1005C	Assurances	(2008-05-12)

Solicitation No. - N° de l'invitation  
5P421-160392/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
5P421-160392

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
WPG-5-38224

Buyer ID - Id de l'acheteur  
wpg108  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## ANNEXE « A » - BESOIN

### Véhicule/appareil utilitaire à usages multiples

Parcs Canada, au parc national de Banff, à Banff en Alberta, a besoin de se procurer et de se faire livrer un véhicule/appareil utilitaire à usages multiples. La livraison doit être effectuée au plus tard le 31 mars 2016.

Contexte :

Le véhicule/appareil utilitaire à usages multiples servira à effectuer les fonctions et les activités suivantes dans le cadre des travaux des terrains de camping :

1. Balayer les débris hivernaux tels que le sable et le gravier présents sur les trottoirs, les voies d'accès et les pelouses durant les travaux de nettoyage printanier.
2. Charger divers matériaux dans des camionnettes et des remorques, notamment, sans s'y limiter, les suivants : sable, gravier, poussière, roches, bois de chauffage, arbres, branches, copeaux d'aménagement paysager, compost, etc.
3. Soulever et charger des objets lourds tels que des arbres et de grosses roches et extraire de vieux poteaux.
4. Transporter de grandes quantités d'équipement d'entretien, de gravier, de terre, d'outils et de matériaux.
5. Transporter et décharger des matériaux de traitement en surface pour la réparation et la remise en état des terrains de camping.
6. Tirer des herses ou des traîneaux sur le terrain pour le préparer aux travaux d'aménagement paysager ou faire tomber des débris.
7. Soulever, déplacer et charger des palettes et du bois d'œuvre dans les camionnettes et les remorques.
8. Déneigement.
9. Exécuter de nombreuses autres fonctions au besoin avec les accessoires loués.
10. Exécuter toutes les fonctions et activités susmentionnées dans un parc national, ce qui exige un impact environnemental minimal et une faible perturbation du sol.
11. Épandre du sable et du gravier pour l'entretien hivernal des routes.

## **CRITÈRES OBLIGATOIRES**

Les soumissionnaires **DOIVENT** indiquer si l'article est conforme (OUI) ou non conforme (NON) aux spécifications. Pour être jugé conforme, l'article doit satisfaire à tous les critères obligatoires énumérés ci-dessous.

Les soumissionnaires **DOIVENT** fournir de la documentation technique, des photographies et/ou des brochures concernant l'article offert pour montrer clairement sa conformité aux spécifications détaillées dans la présente demande de soumissions. Ils doivent également indiquer à quel endroit, dans les documents, se trouve l'information relative à chaque spécification obligatoire ci-dessous.

À défaut de satisfaire à tous les critères obligatoires suivants, la soumission sera jugée non recevable et ne sera pas retenue aux fins d'évaluation.

<b>Article</b>	<b>Critères obligatoires</b>	<b>Oui</b>	<b>Non</b>	<b>Renvoi à la soumission</b>
<b>1.0</b>	<b>Spécifications générales</b>			
1.1	L'appareil doit être équipé d'une benne de déchargement hydraulique pour transporter et décharger du matériel et des objets lourds.			
1.2	L'appareil doit être équipé d'une chargeuse frontale que l'on peut fixer sur tous les accessoires suivants de style Bobcat <sup>MC</sup> : <ul style="list-style-type: none"><li>• Broyeuse de souches</li><li>• Souffleuse à neige</li><li>• Niveleuse</li><li>• Tarière</li><li>• Lames de diverses tailles</li><li>• Balayeuses</li><li>• Godets</li></ul>			
1.3	L'appareil doit avoir quatre roues directrices pour un rayon de braquage supérieur dans les endroits à espace restreint et pour réduire la perturbation du sol et l'impact environnemental dans les zones fragiles.			
1.4	L'appareil doit être équipé d'une cabine entièrement fermée avec chauffage et conditionnement d'air afin de permettre de travailler durant toutes les saisons et conditions météorologiques. Au moins deux personnes doivent pouvoir entrer dans la cabine.			
1.5	L'appareil doit avoir un système d'entraînement hydrostatique avec gamme de vitesse inférieure et supérieure pour une fiabilité supérieure, un excellent contrôle de la vitesse durant le travail ou le transport, et un changement de vitesse simple, et doit exiger peu d'entretien.			

Solicitation No. - N° de l'invitation  
 5P421-160392/A  
 Client Ref. No. - N° de réf. du client  
 5P421-160392

Amd. No. - N° de la modif.  
 File No. - N° du dossier  
 WPG-5-38224

Buyer ID - Id de l'acheteur  
 wpg108  
 CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

1.6	L'appareil doit avoir quatre roues motrices en permanence pour une traction et un rendement supérieurs durant tous les types d'utilisation et pour réduire le patinage des roues, qui pourrait causer des dommages dans les régions écologiquement sensibles.			
1.7	L'appareil doit être équipé d'un moteur diesel pour une longévité, un rendement et une efficacité de niveau supérieur.			
1.8	L'appareil doit être équipé d'un système de suspension pour pouvoir être utilisé sur les terrains accidentés et irréguliers.			
1.9	L'appareil doit avoir un circuit hydraulique à débit élevé.			
1.10	Le soumissionnaire doit fournir du soutien pour les problèmes liés à l'aide technique et à la garantie. Le fournisseur de services ne doit pas se trouver à plus de 300 km de distance routière.			
<b>2.0</b>	<b>Normes</b>			
2.1	La cabine doit respecter les normes suivantes. ROPS (SAE J1040/ISO 3471) FOPS (SAE J1043/ISO 3449 niveau I)			
2.2	S'il y a lieu, les spécifications doivent être conformes aux normes ANSI et ISO de la Society of Automotive Engineers (SAE).			
2.3	Le moteur doit respecter les normes de l'EPA concernant les émissions de niveau II.			
<b>3.0</b>	<b>Capacités de fonctionnement</b>			
3.1	La chargeuse doit avoir une capacité minimale de 1 400 lb.			
3.2	La caisse de chargement doit avoir un volume d'au moins 18 pieds cubes.			
3.3	La capacité de chargement maximale de la caisse de chargement doit être d'au moins 1 800 lb.			
3.4	La capacité de remorquage maximale doit être d'au moins 3 800 lb.			
3.5	Le débit du système hydraulique doit être d'au moins 17 gal/min.			

Solicitation No. - N° de l'invitation  
 5P421-160392/A  
 Client Ref. No. - N° de réf. du client  
 5P421-160392

Amd. No. - N° de la modif.  
 File No. - N° du dossier  
 WPG-5-38224

Buyer ID - Id de l'acheteur  
 wpg108  
 CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

<b>4.0</b>	<b>Puissance du moteur</b>			
4.1	Doit être d'au moins 55 chevaux-puissance.			
<b>6.0</b>	<b>Spécifications de la chargeuse</b>			
6.1	Doit pouvoir faire des chargements dans les camionnettes et les camions de gravier jusqu'à une hauteur de 74 pouces.			
<b>7.0</b>	<b>Vitesse au sol</b>			
7.1	Doit se déplacer à au moins 15 mi/h pour un transport rapide entre les lieux de travail.			
<b>8.0</b>	<b>Caractéristiques</b>			
8.1	Doit être muni de bougies de préchauffage et d'un chauffe-bloc.			
8.2	Doit être muni d'un revêtement intérieur de caisse pour une protection accrue de l'appareil.			
8.3	Doit être muni de pneus à sculptures à barrettes.			
8.4	Doit être muni d'un feu stroboscopique sur le dessus de la cabine.			
8.5	Doit être muni de phares avant, de feux arrière, de feux de signalisation, de feux de freinage et de feux de travail à l'arrière.			
8.6	Doit être muni d'un avertisseur sonore de recul.			
8.7	Doit être muni d'un protège-fenêtre arrière.			
8.8	Doit être muni d'un klaxon.			
8.9	Doit être muni de tapis de plancher.			
8.10	Doit être muni d'un siège de conducteur à suspension réglable.			
8.11	Doit être muni d'un siège de passager réglable.			
8.12	Doit être muni d'un circuit hydraulique auxiliaire variable avec verrouillage à deux voies.			
8.13	Doit être muni d'un circuit hydraulique à débit élevé.			
8.14	Doit être muni d'une prise de courant de 12 volts dans la cabine.			
8.15	Doit être muni d'un plafonnier.			

Solicitation No. - N° de l'invitation  
 5P421-160392/A  
 Client Ref. No. - N° de réf. du client  
 5P421-160392

Amd. No. - N° de la modif.  
 File No. - N° du dossier  
 WPG-5-38224

Buyer ID - Id de l'acheteur  
 wpg108  
 CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

8.16	Doit être muni d'un compteur d'heures.			
8.17	Doit être muni d'un indicateur de vitesse.			
8.18	Doit être muni d'un tachymètre.			
8.19	Doit être muni d'un support de bras de levage.			
8.20	Doit être muni d'une servodirection.			
8.21	Doit être muni d'un frein de stationnement.			
8.22	Doit être muni d'un attelage arrière.			
8.23	Doit être muni de ceintures de sécurité à trois points d'arrimage.			
8.24	Doit être muni d'un raccord rapide d'outils de travail pour tous les accessoires de style Bobcat <sup>MC</sup> .			
8.25	Doit comprendre deux (2) manuels d'utilisation et un (1) manuel d'entretien.			
<b>9.0</b>	<b>Accessoire – Balai à angle rotatif</b>			
9.1	Doit pouvoir se fixer à l'appareil conforme aux critères susmentionnés et fonctionner avec lui.			
9.2	Doit avoir une largeur de balayage de tout au plus 68 po lorsque le balai est en position droite.			
9.3	Doit avoir un angle d'au moins 25 degrés vers la gauche ou la droite.			
9.4	L'angle doit pouvoir être changé depuis la cabine au moyen d'un système hydraulique.			
9.5	Doit posséder un système d'entraînement hydraulique direct pour le moteur.			
9.6	L'appareil doit pouvoir balayer au ras de la bordure du trottoir d'un côté.			
9.7	Doit comprendre des supports de rangement pour éliminer la détérioration des poils quand l'accessoire n'est pas utilisé.			
9.8	Le diamètre de la brosse doit être d'au moins 26 po.			
<b>10.0</b>	<b>Accessoire – Godet polyvalent</b>			
10.1	Doit pouvoir se fixer à l'appareil conforme aux critères susmentionnés et fonctionner avec lui.			
10.2	Doit avoir une largeur maximale de 62 po.			

Solicitation No. - N° de l'invitation  
 5P421-160392/A  
 Client Ref. No. - N° de réf. du client  
 5P421-160392

Amd. No. - N° de la modif.  
 File No. - N° du dossier  
 WPG-5-38224

Buyer ID - Id de l'acheteur  
 wpg108  
 CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

10.3	Doit avoir un bord tranchant boulonné.			
<b>11.0</b>	<b>Accessoire – Lève-palettes</b>			
11.1	Doit pouvoir se fixer à l'appareil conforme aux critères susmentionnés et fonctionner avec lui.			
11.2	Doit être muni de deux vérins hydrauliques, lesquels règlent l'espacement extérieur. Cette fonction doit être contrôlée depuis la cabine.			
11.3	La fourche doit pouvoir soulever des palettes de 48 po.			
<b>12.0</b>	<b>Accessoire – Lame en V de 72 pouces pour la neige</b>			
12.1	Doit pouvoir se fixer à l'appareil conforme aux critères susmentionnés et fonctionner avec lui.			
12.2	Doit comprendre les cinq fonctions ou configurations suivantes.  a. Hauteur avec extension de lame : 32,8 po b. Largeur utile – Lame en V : 64,5 po c. Largeur utile – Lame en forme de pelle : 63 po d. Largeur utile – Lame droite : 72 po e. Largeur utile – Lame à angle : 64 po			
12.3	Doit être contrôlé depuis la cabine de l'appareil utilitaire.			
12.4	Doit comprendre un ensemble de flottaison du cadre, lequel améliore l'utilisation de la lame en V sur les terrains accidentés. La fonction de flottaison doit permettre à la lame d'osciller, et de suivre le contour du sol de façon indépendante de l'appareil.			
12.5	Doit être muni de patins ajustables et de ressorts de sécurité pour la protection du conducteur et des composantes.			
12.6	Doit avoir des bords tranchants amovibles en acier à forte teneur en carbone.			
12.7	Doit être muni de dispositifs d'extension de la hauteur des lames pour le travail dans la neige épaisse.			
<b>13.0</b>	<b>Accessoire – Épandeur de sable/sel</b>			
13.1	Doit pouvoir se fixer à l'appareil conforme aux critères susmentionnés et fonctionner avec lui.			
13.2	Doit être muni d'une trémie de 13,5 pieds cubes.			
13.3	Doit avoir les commandes fixées sur le tableau de bord.			
13.4	Doit être muni d'une grille maillée.			

Solicitation No. - N° de l'invitation  
5P421-160392/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
5P421-160392

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
WPG-5-38224

Buyer ID - Id de l'acheteur  
wpg108  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

13.5	Doit être muni de chicanes à trois phases.			
13.6	Doit être muni d'une fonction de vibration.			
<b>9.0</b>	<b>Livraison et acceptation</b>			
9.1	Acceptation : L'inspection et l'acceptation se feront à la satisfaction de l'utilisateur désigné ou d'un représentant autorisé.			
9.2	La livraison doit être effectuée au plus tard le 31 mars 2016.			

Solicitation No. - N° de l'invitation  
5P421-160392/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
5P421-160392

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
WPG-5-38224

Buyer ID - Id de l'acheteur  
wpg108  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

### ANNEXE « B » - BASE DE PAIEMENT

Le PRIX doit être un prix ferme en dollars canadiens (\$ CAN) pour l'ensemble du lot, tout compris, pour toute la durée du contrat. Les tarifs DOIVENT comprendre TOUS les coûts (transport et déchargement) associés à la prestation des biens conformément aux exigences de l'annexe A. La TPS, s'il y a lieu, doit être indiquée séparément sur toute facture résultant du contrat. (Exemption de taxe de vente provinciale 390516-0)

Article	Description	Qté	Unité de distribution	Prix calculé (\$ CAN)
1	Véhicule/appareil utilitaire à usages multiples (précisé dans le présent document)  Type :  N° de modèle :  <b><u>Le prix du lot comprend :</u></b> Tous les frais de transport, de livraison et de déchargement, conformément à l'annexe A - Besoin.	1	lot	\$
<b>TOTAL</b>				<b>\$</b>